

# Presentación Número 19

Este número ha sido coordinado, editado y publicado en medio de una situación excepcional. Esperamos que nuestras lectoras y lectores encuentren en sus páginas un espacio de conocimiento que contribuya al desarrollo de los estudios de la ficción y de la crítica literaria en general.

Con el monográfico “Complejidades poscoloniales sobre la territorialidad y desterritorialidad (trans)nacionales en las producciones culturales africanas”, coordinado por Clément A. Akassi (Howard University, EUA.), se responde bien a nuestras preocupaciones por la descolonización de los imaginarios y de las epistemologías, a partir de análisis interdisciplinarios sobre la territorialización y la desterritorialización.

Así, en su artículo, “Écrire en migration(s): le bazar de la migration en contexte dans *Black Bazar* d’Alain Mabanckou”, Didier Brou Anoh plantea la problemática de la realidad traumática de la migración africana en Europa a partir de un estudio de caso de *Black Bazar* de Alain Mabanckou.

La migración africana en Europa está al centro también del análisis de Flora Amibiamina que, en “Transnationalismes et apories identitaires : l’afropéanisme de Léonora Miano”, interroga la validez del concepto de *Afropeanismo* (doble identidad africana y europea) promovido por la escritora y pensadora cameruno-francesa Léonora Miano. Las dudas de Amibiamina respecto al concepto de Miano radican sobre todo en la dificultad en hacerlo prosperar en un contexto de nacionalismos occidentales cada vez más acentuados.

Otro autor de este monográfico, Gérard Keubeung, es más tangente en su artículo, “Paria urbain: espace, mobilité et illusions”, ya que baraja que toda movilidad africana es



difícil a causa del colonizador. Para demostrarlo, parte del análisis de *Le vieux nègre et la médaille* de Ferdinand Oyono y del documental *Clandestins: ils traversent l'enfer pour venir vivre en France*.

En cuanto a Hervé Tchumkam, él se interesa por la migración africana en Francia y basa su trabajo en las novelas *Le thé au harem d'Archy Ahmed* de Mehdi Charef y *Banlieue noire* de Thomté Ryam. En su ensayo, “Des bidonvilles aux banlieues: spatialité et désespoir dans la France contemporaine”, Tchumkam pretende mostrar que la ocupación y la gestión del espacio son unos marcadores de exclusión social de las y los jóvenes afro-descendientes de Francia.

Paule Mireille Ngo Mbaï cierra el abanico de los rigurosos ensayos al presentar un trabajo muy original sobre los pigmeos Baka. En efecto, en “Déforestation et dénaturalisation des

pygmées Baka au Cameroun”, Ngo Mbaï demuestra que la deforestación amenaza el equilibrio ecológico –en vez de promover el anunciado “progreso”– y desterritorializa a los pigmeos que de por sí corren peligro de extinción fuera de la biodiversidad de su hábitat natural.

El número se complementa con la sección Miscelánea, donde se hace una visita a los clásicos a través de “O elogio do acto narrativo: encenação e artifício em *Contes de la bécasse* de Maupassant”, de Carla Marques Datia y “En esto ver aquello: Octavio Paz y la poética del Eros”, de Marcelo Urralburu.

En el primero, Datia estudia los célebres *contes* del autor francés e identifica las estrategias narrativas empleadas en su proceso de creación. El detalle con que evidencia los artificios literarios de Maupassant lleva a apreciar aún más tanto la cuidadosa construcción de esos textos como el innegable elogio del acto narrativo que los atraviesa.

En el segundo, Urralburu se adentra en “Cuerpo a la vista” para acercarse a los conceptos clave de amor y erotismo que fundamentan el pensamiento poético y filosófico del

Nobel mexicano. El articulista establece un diálogo entre Paz y Baudrillard que desemboca en la consecución del acto creativo en sí como acontecimiento erótico.

Nuestra última sección enlaza con el monográfico por medio de la reseña de J. Bladimir García Hernández al libro de Alain Lawo-Sukam, *La poesía guineoecuatorial en español en su contexto colonial y (trans)nacional*. Se trata de un muy necesario acercamiento a la producción poética de esas latitudes a la luz de su historia marcada por el colonialismo.

Cierra el número José Manuel Teira Alcaraz con su reseña sobre *La Fura dels Baus en cuarentena*, de Mercè Saumell, la mayor especialista en ese colectivo, con motivo de la celebración de los cuarenta años de vida de un grupo que ha resignificado el concepto de espectáculo.

# Introduction

This 19th issue of *Impossibilia* has been coordinated, edited, and published in the midst of an exceptional situation in the world. We hope that our readers will find in their pages a space of knowledge that contributes to the development of studies of fiction and literary criticism in general.

The monographic section, “Postcolonial complexities on the (trans-)national territorialization and de-territorialization in the african cultural productions”, coordinated by Clément A. Akassi (Howard University, U.S.A), is a clear echo to our preoccupations about the decolonization of imaginaries and epistemologies, through interdisciplinary approaches to the territorialization and the de-territorialization.

In his article, “Writing in migration (s): the bazaar of migration in context in Alain Mabanckou's Black Bazaar”, Didier Brou Anoh writes about the traumatic reality of the African migration in Europe, through the study of Alain Mabanckou’s novel, *Black Bazar*.

African migration in Europe is also at the center of the analysis of Flora Amibiamina who, in “Transnationalism and identity aporias : Léonora Miano’s *Afropeanism*”, questions the validity of the concept of *Afropeanism* (that is a double identity, African and European) promoted by the Cameroonian-French writer and essayist, Léonora Miano. The issues raised by Amibiamina regarding the concept of Miano find its roots in the actual difficulty to make the *Afropeanism* efficient in a context of an increasing growth of european nationalisms.

Another author of this special issue, Gérard Keubeung, is even straight to his point, in his work “Urban outcast and the illusion of mobility”. He defends the idea that all African

mobility is made difficult by the colonizer. To demonstrate such a hypothesis, he chose to analyze the novel, *Le vieux nègre et la médaille* of Ferdinand Oyono, and the film/documentary, *Clandestins: ils traversent l'enfer pour venir vivre en France*. Regarding Hervé Tchumkam, he has a focus on the African migration in France through the study of the two novels, *Le thé au harem d'Archi Ahmed* of Mehdi Charef and *Banlieue noire* of Thomté Ryam.

In his essay, “Of slums and banlieues: spaciality and hopelessness in contemporary France”, Tchumkam shows that the occupation and management of the space are critical indications of the social exclusion of the young afro-descendants in France.

Paule Mireille Ngo Mbaï closes the array of the rigorous essays of this special issue. She presents here an original work on the pygmies Baka of Cameroon. In “Deforestation and denaturalization of the pygme Baka in Cameroon”, Ngo Mbaï demonstrates that the deforestation for international/western capitalist expansion is a threat for the ecosystem – so, it is not the promised “civilization”– and de-territorializes the pygmies who are becoming endangered species, out of the biodiversity of their natural environment.

This issue is complemented by Miscellany section where there is a visit to classic writers: Guy de Maupassant and Octavio Paz. In “The Compliment of the Narrative Act: Staging and Artifice in Maupassant’s *Contes de la bécasse*”, Carla Marques Datia studies the French author’s famous stories. She intends to prove that the unity of Maupassant’s stories relies on the compliment of the narrative act. She identifies in detail his narrative strategies and that allows us to appreciate even more the carefulness of his writing. As much as the Compliment of the Narrative Act.

For his part, “En esto ver aquello: Octavio Paz and the poetry of Eros”, Marcelo Urralburu shows how Mexican writer Octavio Paz’s Love theory and Poetics have an absolute correspondence, and, eventually, how they end up being the same for the author. Then he reviews these aspects through the poem “Cuerpo a la vista”. In addition, Urralburu

looks through Paz and Boudrillard's theory and how they resolve creative act is an erotic event.

Reviews section connects with monographic by J. Bladimir García Hernández review to Alain Lawo-Sukam's *La poesía guineoecuatorial en español en su contexto colonial y (trans)nacional*, a necessary approach to the poetry of this country, in light of its history marked by colonialism.

José Manuel Teira Alcaraz closes this issue with a review of the newest book of the specialist Mercé Saumell, *La Fura dels Baus en cuarentena*, on the occasion of the theatrical group's 40<sup>th</sup> anniversary.